



### Historiador Flameante

The Swiss brand with a Latin soul, Cuervo Y Sobrinos excels in bringing its history to life in its watches. Once again this year, the brand revives a landmark model from its past. The Historiador Flameante pays tribute to a 1950s watch. Flameante or flaming like the finely guilloché dial and movement finishes: the Côtes de Genève pattern on the plate, the blued screws, and the "Testimony of Style since 1882" inscription engraved around the movement, all visible through the sapphire crystal back. The hand-wound calibre, with small seconds offset at 6 o'clock, is housed inside a rose gold case whose 40 millimetre diameter is both classic and universally pleasing. Cuervo Y Sobrinos again transports its history into the 21st century and, today as yesterday, proves it is an accomplished advocate of refinement and elegance.

Movement	Mechanical hand-wound, ETA 7001, 17 jewels, 42-hour power reserve, "Testimony of Style since 1882" inscribed on the movement, "Côtes de Genève" motif on the bridges
Functions	Hours, minutes and seconds
Case	18k rose gold, 40 mm Cambered sapphire crystal with anti-reflective coating and transparent back Water-resistant to 30 m (3 ATM/100 ft)
Dial	White, guilloché Gold-toned applied hour-markers, hands enhanced with Superluminova Applied CyS logo at 12 o'clock Offset small seconds at 6 o'clock
Bracelet/Strap	Light brown alligator with 18k rose gold buckle



### Historiador Flameante

Cuervo Y Sobrinos joue une fois de plus la carte du revival. La plus latine des marques suisses se plaît en effet à évoquer son histoire au travers de ses modèles ; cette année, l'Historiador Flameante, hommage à un modèle phare des années 50. Flameante ou flambant comme son cadran finement guilloché et les finitions du mouvement : la platine décorée Côtes de Genève, les vis bleutées et l'inscription Testimony of style since 1882 gravée autour du calibre et visibles par le fond saphir. Le calibre à remontage manuel, avec sa petite seconde excentrée à 6 heures, se loge quant à lui dans un boîtier en or rose aux proportions classiques et consensuelles, 40 millimètres. Cuervo Y Sobrinos propulse une nouvelle fois son passé au XXI<sup>e</sup> siècle, et fait l'apologie, hier comme aujourd'hui, du raffinement et de l'élégance.

Mouvement	Mécanique à remontage manuel, ETA 7001, 17 rubis, réserve de marche de 42 heures, mouvement gravé « Testimony of style since 1882 », ponts décorés « Côtes de Genève »
Fonctions	Heure, minute et seconde
Boîtier	Or rose (18K), 40 mm Glace saphir bombée traitée antireflet et fond transparent Étanche à 30 m (3 ATM/100 ft)
Cadran	Blanc, guilloché Index dorés en applique et aiguilles rehaussées de Superluminova Emblème CyS en applique à 12h Petite seconde excentrée à 6h
Bracelet	Alligator marron clair avec boucle ardillon en or rose (18K)



### Historiador Flameante

Cuervo Y Sobrinos setzen einmal mehr auf ein Revival. Dieser romanischste aller Schweizer Marken gefällt es immer wieder, in die eigene Geschichte zurückzublicken: dieses Jahr mit der Historiador Flameante, eine Hommage an ein zentrales Modell der 1950er Jahre. Flameante, flammend, wie das fein guillochierte Zifferblatt oder auch die Werkverzierungen: Genfer Streifen auf der Platine, gebläute Schrauben und eine Gravur Testimony of style since 1882 rund um das Werk, sichtbar durch den Saphirglasboden. Das Handaufzugswerk mit kleiner Sekunde bei der 6 findet sich in einem Rotgoldgehäuse mit klassischen, gefälligen Proportionen und 40 Millimeter Durchmesser. Cuervo Y Sobrinos katapultiert einmal mehr die Markenvergangenheit ins 21. Jahrhundert und singt erneut ein Loblied auf Verfeinerung und Eleganz.

Werk	Mechanisch mit Handaufzug, ETA 7001, 17 Lagersteine, Gangreserve 42 h, Werk mit Gravur „Testimony of style since 1882“, Brückendekor Genfer Streifen
Funktionen	Stunde, Minuten, Sekunden
Gehäuse	Rotgold (18 K), 40 mm Saphirglas bombiert, entspiegelt, Gehäuseboden transparent Wasserdicht bis 30 m (3 ATM/100 ft)
Zifferblatt	Weiss, guillochiert Index vergoldet als Appliken, Zeiger mit Superluminova-Leuchtmasse Emblem CyS als Applike bei der 12 Kleine Sekunde verschoben zur 6
Armband	Alligator hellbraun mit Dornschiess in Rotgold (18 K)



### Historiador Flameante

Cuervo Y Sobrinos punta ancora una volta sul revival. Il più latino dei marchi svizzeri ama, infatti, evocare la propria storia attraverso i suoi modelli; quest'anno, l'Historiador Flameante è un omaggio a un modello iconico degli anni '50. Flameante o fiammante, come il quadrante finemente guilloché e le finiture del movimento: platina decorata a Côte de Genève, viti azzurrate e iscrizione Testimony of style since 1882 incisa attorno al calibro, visibili attraverso il fondello con vetro zaffiro. Il calibro a carica manuale, con i suoi piccoli secondi decentrati a ore 6, trova spazio all'interno della cassa in oro rosa dalle proporzioni classiche e largamente apprezzate: 40 millimetri. Cuervo Y Sobrinos proietta nuovamente il suo passato nel XXI secolo e celebra, oggi come ieri, la raffinatezza e l'eleganza.

Movimento	Meccanico a carica manuale, ETA 7001, 17 rubini, riserva di carica di 42 ore, movimento con incisa la dicitura Testimony of style since 1882, ponti decorati a Côte de Genève
Funzioni	Ora, minuti e secondi
Cassa	Oro rosa (18 carati), 40 mm Vetro zaffiro bombato trattato antiriflesso e fondello trasparente Impermeabile fino a 30 m (3 atm/100 piedi)
Quadrante	Bianco guilloché Indici dorati applicati e lancette rivestite con Superluminova Emblema CyS applicato a ore 12 Piccoli secondi decentrati al 6
Cinturino/Bracciale	Pelle di alligatore marrone chiaro con fibbia ad ardiglione in oro rosa (18 carati)



### Historiador Flameante

Cuervo y Sobrinos juega una vez más la baza del revival. La más latina de las marcas suizas se complace en evocar su historia a través de sus modelos ; este año, el Historiador Flameante, homenaje a un modelo faro de los años 50. Flameante o llameante, como su esfera finamente guilloché y los acabados del movimiento : la platina con decoración Côtes de Genève, los tornillos azulados y la inscripción Testimony of style since 1882 grabados en torno al calibre y visibles por el fondo de zafiro. El calibre de cuerda manual, con su pequeño segundero descentrado a las 6 horas, se aloja en una caja en oro rosa de proporciones clásicas y consensuadas, 40 milímetros. Cuervo y Sobrinos propulsa una vez más su pasado al siglo XXI, y hace apología, ayer como hoy, del refinamiento y de la elegancia.

Movimiento	Mecánico de cuerda manual, ETA 7001, 17 rubíes, reserva de marcha de 42 horas, movimiento grabado « Testimony of style since 1882 », puentes con decoración « Côtes de Genève »
Funciones	Horas, minutos y segundos
Caja	Oro rosa (18K), 40 mm Cristal zafiro abombado con tratamiento antirreflejos y fondo transparente Herméticas hasta 30 m (3 ATM/100 ft)
Esfera	Blanca, guilloché Índices dorados en aplique y agujas realizadas con Superluminova Emblema CyS en aplique a las 12h Pequeño segundero descentrado a las 6h
Pulsera	Aligátor marrón con hebilla ardillón en oro rosa (18K)



### Historiador Flameante

库尔沃品牌又一次大行复古之道。这个最具拉美风格的瑞士品牌，乐于借助腕表追忆自身历史；今年，Historiador Flameante 腕表向一枚上世纪五十年代的明星表款致敬。

Flameante

，意为华丽，正如同其精心玳镂的表盘和机芯上的精饰：机板上饰有日内瓦纹饰，蓝色螺丝和机芯周围镌刻的“Testimony of style since 1882”

字样，透过蓝宝石底盖一览无余。手动上弦机芯连同6点钟处的偏轴小秒针，搭载在比例经典匀称的40毫米玫瑰金表壳内。库尔沃品牌又一次将过去的杰作搬上21世纪的舞台，一如既往地称颂精致和优雅。

Movimiento	ETA 7001型手动上弦机械机芯，17颗红宝石，动力储存42小时，机芯上镌刻“Testimony of style since 1882”字样，桥板上饰有日内瓦纹饰
Funciones	时、分和秒
Caja	玫瑰金（18K）表壳，40毫米 经防眩处理的穹面蓝宝石表镜，透明底盖 防水深度30米（3个大气压/100英尺）
Esfera	白色玳镂表盘 金色镶贴时标，Superluminova超级荧光涂层高亮表针 CyS镶贴标志位于12时处 偏轴小秒针位于6点钟位置
Pulsera	浅栗色鳄鱼皮表带，搭配玫瑰金（18K）扣针表扣